



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**
Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**
Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**
Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**
Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạţ Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa-
bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm
vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc
với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu
phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công
giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT TUẦN XXIII MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 6 Tháng 9, Năm 2020 - Số 856



LÚA CHÍN ĐẦY ĐÔNG MÀ THỢ GẶT LẠI ÍT!

Kính thưa quý cụ, quý ông bà và anh chị em rất thân mến!

Sau hơn 8 năm miệt mài ươm trồng và nuôi dưỡng ơn gọi tại Giáo xứ Đức Mẹ Lavang, cùng với những Thánh lễ vào sáng các thứ Năm đầu tháng chúng ta đã dâng với sự hiện diện rất quý hóa của quý Cha Đaminh tại Houston, cộng với lời cầu nguyện tha thiết và những hy sinh, cuối cùng thì chúng ta cũng có được chút ít hoa trái đầu mùa.....

Chúng con xin trân trọng giới thiệu cùng quý cộng đoàn **Thầy Phêrô Augustinô Hoàng Anh Tú và Thầy Phêrô Pio Chu Hoài Nam** là những người con thân yêu của Giáo xứ Đức Mẹ Lavang.

Các Thầy đã nhận áo dòng Đaminh và chính thức bước vào đời tu với một năm tìm hiểu đời sống Dòng Đaminh kể từ 7:30 pm ngày 3 tháng



BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:
 Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
 Anh Phạm Phúc 832-812-7272
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
 Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000
Tổng Thư Ký:
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957
Thủ Quỹ:
 Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:
 Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066
Nội Vụ:
 Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Ngoại Vụ:
 Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512
 Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681
Thủ Quỹ:
 Anh Nguyễn Hưng Hiền. 281-902-8852
Thư Ký:
 Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:
 Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290
Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:
 Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241
Huynh Đoàn Đa Minh:
 Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833
Hướng Đạo:
 Trương Hiếu Trọng Đỗ: 713-201-7804
Knights of Columbus:
 Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600
Legio Mariae:
 Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897
Liên Minh Thánh Tâm:
 Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620
Mười Hai Chi Tộc:
 Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492
Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Thiếu Nhi Thánh Thể:
 Trương Nguyễn Vũ Minh Nhật. 832-870-7702
Tông Đồ Fatima:
 Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224
Phong Trào Cursillo:
 Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:
 Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392

9 năm 2020 tại nhà thờ Thánh Đaminh, San Francisco, California.



Thầy Phêrô Augustinô Hoàng Anh Tú sinh ngày 31 tháng 10 năm 1997. Tháng 5 năm 2020 Thầy đã tốt nghiệp đại học tại The University of Texas at Austin với bằng cử nhân Bachelor of Science and Arts – Biology và Minor - Business Administration.



Thầy Phêrô Pio Chu Hoài Nam sinh ngày 3 tháng 9 năm 1999. Tháng 5 năm 2020 Thầy đã tốt nghiệp đại học University of St. Thomas, Houston, TX với bằng cử nhân Bachelor of Arts degree, Philosophy.

Chúng con hiểu rằng đây chỉ là bước đầu trong cuộc đời tận hiến. Xin quý cộng đoàn tiếp tục thêm lời cầu nguyện cho các em có được một năm bình an, vui vẻ, và hạnh phúc trong nhà dòng.

Nhờ Ôn Chúa và Dòng giúp, chúng ta hy vọng năm tới cũng vào giờ này, chúng ta sẽ được chứng kiến một sự kiện đáng ghi nhớ đó là các thầy sẽ bước tới để tuyên xưng những lời thể hứa khấn dòng của mình. Ôi mong thay!

Cuối cùng, chúng con xin chân thành tri ân tất cả quý cụ, quý ông bà và anh chị em đã nâng đỡ và đồng hành với chúng con trong công cuộc quảng bá và nuôi dưỡng ơn gọi.

Xin Chúa trả công bội hậu và chúc phúc lành cho tất cả chúng ta, cách riêng là những con chiên yêu dấu của Giáo xứ Đức Mẹ Lavang.

Lm. Thomas Aq. Trần Thiên Ân, O.P., Linh mục Chánh xứ
 Giáo xứ Đức Mẹ Lavang.

AN BÌNH VỚI ĐẮNG TẠO HÓA VÀ HÀI HÒA VỚI TẠO VẬT



Trong thông điệp Ngày Thế giới Cầu nguyện cho việc Chăm sóc Sáng tạo và Lễ hội Sáng tạo, Đức Thánh Cha Phanxicô đã suy tư về



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:
 Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423
Ban Dâng Hoa:
 Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914
Ban Giáo Dục:
 Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338
Giới Trẻ:
 Anh Bùi Trương: 832-452-4687
Ban Giúp Lễ:
 Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092
Ban Khánh Tiết:
 Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012
Ban Kỹ Thuật:
 Anh Bùi Mạc: 713-206-4992
Ban Nghi Lễ:
 Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655
Ban Phụng vụ và Thánh Thư:
 Anh Phạm Canh Dẫn. 281-248-3237
Phụng Vụ Thánh Nhạc:
 Anh Viễn Phương 713-373-7964
Ban Truyền Thông:
 Anh Tâm Dân 713-398-1126
Thừa Tác Viên Thánh Thể:
 Ông Lê Trung Phương 832-276-0936
Ban Văn Nghệ:
 Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838
Ban Xã Hội:
 Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203
Ban Y Tế:
 BS Vũ Phúc: 832-630-2318
Giáo Lý Tân Tòng
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103
Ban Vũ Thánh Rosa de Lima
 Chị Diệp Loan: 832-672-0103

CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:
Ca Đoàn Cecilia:
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720
Ca Đoàn Thiếu Nhi:
 Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717
Ca Đoàn La Vang:
 Phạm Hồng Thái 832-446-7029
Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Ca Đoàn Thành Tâm:
 Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641
Ca Đoàn Tri Ân:
 Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 06/09/2020 - 12/09/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Chính:

Cầu cho các nguồn tài nguyên của trái đất không bị cướp đoạt, nhưng được chia sẻ công bằng và tôn trọng.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
06	X	Chúa Nhật XXIII Mùa Thường Niên. Ed 33,7-9; Rm 13,8-10; Mt 18,15-20
07	X	Thứ Hai. 1 Cr 5,1-8; Lc 6,6-11
08	Tr	Thứ Ba. Sinh Nhật Đức Trinh Nữ Maria. Lễ Kính. Mk 5,1-4a (hoặc Rm 8,28-30); Mt 1,1-16.18-23 (hoặc 1,18-23)
09	Tr	Thứ Tư. Thánh Phêrô Claver. Lễ Nhớ. 1 Cr 7,25-31; Lc 6,20-26
10	X	Thứ Năm. 1 Cr 8,1-7.11-13; Lc 6,27-38
11	X	Thứ Sáu đầu tháng. 1 Cr 9,16-19.22b-27; Lc 6,39-42
12	X	Thứ Bảy đầu tháng. 1 Cr 10,14-22; Lc 6,43-49

ý nghĩa Kinh thánh nói về Năm Thánh, như chủ đề của Mùa Lễ hội Sáng tạo, “**Năm Thánh Trái đất**” đã đề ra.

Ngày Thế giới Cầu nguyện cho Lễ hội Mùa Sáng tạo bắt đầu từ ngày 1 tháng 9 và kéo dài một tháng kết thúc vào ngày 4/10 ngày lễ kính thánh Phanxicô Assisi, Đức Thánh Cha Phanxicô đưa ra một suy tư sâu sắc về sự tôn trọng trái đất, các nguồn tài nguyên của trái đất, những tệ nạn do con người gây ra và nhu cầu về “công bằng phân phối” chẳng hạn như xóa nợ cho các nước nghèo.

Tiếng kêu của trái đất và của người nghèo

Trong thông điệp, Đức Thánh Cha giải thích rằng “**đại dịch đã dồn chúng ta vào ngã ba đường.**” ĐTC nói: “*Chúng ta phải sử dụng thời điểm quyết định này, để chấm dứt các mục tiêu và hoạt động lãng phí và phá hoại của chúng ta, đồng thời nuôi dưỡng các giá trị, kết nối và hoạt động mang lại sự sống. Chúng ta phải kiểm tra thói quen sử dụng năng lượng, tiêu thụ, vận chuyển và chế độ ăn uống. Chúng ta phải loại bỏ những lãnh vực lãng phí và phá hoại nền kinh tế của chúng ta, và vun góp những phương thức mang lại sự sống để buôn bán, sản xuất và vận chuyển hàng hóa.”*

Đức Thánh Cha lưu ý “tiếng kêu của trái đất và của người nghèo càng ngày càng lớn và thống thiết hơn trong những năm gần đây”. Nhưng, ĐTC tiếp, thật tuyệt vời khi con người ta biết lắng nghe tiếng Chúa Thánh Thần mời gọi cá nhân, cũng như cộng đoàn trên khắp thế giới hãy cùng nhau để nâng đỡ người nghèo, bảo vệ đất đai và xây dựng lại ngôi nhà chung của chúng ta và bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất ở giữa chúng ta. ĐTC nói tiếp, những người trẻ trong cộng đồng và người dân bản địa đang đi đầu trong việc đối phó với khủng hoảng sinh thái. Họ đang kêu gọi có một Năm Thánh dành cho trái đất và một sự khởi đầu mới, ý thức rằng “**mọi sự có thể được thay đổi.**”



Tham lam và tiêu xài lạm phát

Đức Thánh Cha nhắc nhở chúng ta rằng “chúng ta không thể sống hài hòa với tạo vật, nếu chúng ta không có an bình với Đấng Tạo Hóa, Đấng là nguồn và là khởi nguyên của mọi vạn vật”. Năm Thánh là thời gian để một lần nữa nghĩ đến đồng loại của chúng ta, đặc biệt những người nghèo và những người dễ bị tổn thương nhất, để chia sẻ di sản chung của sự sáng tạo trong “tinh thần hòa đồng, không tranh giành nhưng trong tình thân chia sẻ vui tươi, hỗ trợ và bảo vệ nhau”.

Năm Thánh cũng là thời gian để lắng nghe trái đất, nghe tiếng nói của Đấng tạo hóa và trở về đúng vị trí của chúng ta trong trật tự mà Đấng tạo hóa đã dựng nên. Hãy nhớ rằng chúng ta là một thành phần của vũ hoàn này, chứ không phải là chủ nhân ông của nó.

Đức Thánh Cha nói: “*Sự hủy hoại sinh thái, thảm họa biến đổi khí hậu và những thảm họa bất công mà đại dịch hiện nay ảnh hưởng đến người nghèo và dễ bị tổn thương, là một “lời cảnh tỉnh trước lòng tham và tiêu xài lãng phí của chúng ta”.*

Đức Thánh Cha nói, Năm Thánh là thời gian để giải phóng những người bị áp bức, chẳng hạn như những người bản xứ đang bị đối diện với những bất công và những người đang phải cam chịu dưới nhiều hình thức nô lệ hiện đại, chẳng hạn như nạn buôn người và lạm dụng sức lao động của trẻ em...

Xóa bỏ nợ

Năm Thánh cũng là năm để sống công bằng và công lý, Đức Thánh Cha nhấn mạnh đến “lời mời gọi xóa bỏ nợ nần cho các quốc gia nghèo đáng thương, để ghi nhận những hậu quả nghiêm trọng của các cuộc khủng hoảng y tế, xã hội và kinh tế mà các nước nghèo phải đối diện với hậu quả của cơn dịch Covid-19”.

Năm thánh cũng là dịp nhìn lại những đảm bảo cho các nước đang phát triển và các nước phát triển trên bình diện toàn cầu, trong khu vực hoặc bình diện quốc gia... Hầu các chính sách, luật pháp và đầu tư phải được tập trung vào lợi ích chung và đảm bảo được rằng các mục tiêu của xã hội và môi trường toàn cầu được đáp ứng...

Trích Nguồn: <http://www.vietcatholic.net/News/html/258245.htm>

ĐỨC THÁNH CHA : BỔ NHIỆM GIÁM QUẢN TÒA GIÁO PHẬN HƯNG HOÁ



Hôm thứ Bảy, 29 tháng 08, Phòng Báo chí Tòa Thánh thông báo: Đức Thánh Cha Phanxicô đã chấp thuận đơn xin nghỉ hưu của Đức Cha Gioan Maria Vũ Tất, Giám mục Chính toà giáo phận Hưng Hoá; đồng thời bổ nhiệm Đức

Cha Phêrô Nguyễn Văn Viên, Giám Mục Phụ Tá Giáo phận Vinh, làm Giám quản Tông toà giáo phận Hưng Hoá “trống toà và theo ý Tòa Thánh” (sede vacante et ad nutum Sanctae Sedis).

Tiểu sử Đức Giám Mục Gioan Maria Vũ Tất

- Sinh ngày 10 tháng 03 năm 1944 tại làng Bến Thôn, xã Dị Nậu, huyện Thạch Thất, tỉnh Sơn Tây (nay thuộc thành phố Hà Nội)
- 1955 – 1962: Học tại Tiểu chủng viện Thánh Giuse, Sơn Lộc, Sơn Tây
- 1962 – 1966: Giảng viên Tiểu chủng viện Sơn Lộc
- 1966 – 1990: Lao động tại quê nhà, hướng dẫn các tu sinh
- 1977 – 1987: Học Triết học và Thần học với Đức Cha Giuse Phan Thế Hình (Hưng Hoá) và Đức Cha Phaolô Giuse Phạm Đình Tụng (Bắc Ninh)
- Thụ phong linh mục ngày 01 tháng 04 năm 1987
- 1987 – 1995: Làm việc mục vụ tại giáo phận Hưng Hoá, đặc trách việc đào tạo linh mục; trong thời gian này có một năm tu nghiệp tại Đại chủng viện Thánh Giuse, Hà Nội
- 1995 – 1997: Học Giáo luật tại Đại học Urbaniana, Roma, tốt nghiệp cử nhân Giáo luật
- 1997 – 1998: Theo học Khoa Mục vụ tại Đại học Công Giáo Paris, Pháp
- 1998 – 2003: Trợ tá tại Tòa Giám mục Hưng Hoá, phụ trách mục vụ tại tỉnh Lào Cai
- 1999 – 2004: Giảng viên môn Giáo luật tại Đại chủng viện Thánh Giuse, Hà Nội
- 2003 – 2010: Chính xứ giáo xứ Bách Lộc, giáo phận Hưng Hoá
- 2005 – 2010: Phó giám đốc Đại chủng viện Thánh Giuse, Hà Nội

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng:	\$32,127.50

- Ngày 29 tháng 03 năm 2010, được Đức Giáo Hoàng Bênêdictô XVI bổ nhiệm làm Giám Mục Phụ Tá giáo phận Hưng Hoá (hiệu toà Thisiduo). Thánh lễ Truyền chức Giám mục tổ chức tại Nhà thờ Chính toà Sơn Lộc, thị xã Sơn Tây, thành phố Hà Nội, ngày 15 tháng 6 năm 2010. Châm ngôn Giám mục: “Sự thật trong yêu thương”
- Ngày 01 tháng 03 năm 2011, được Đức Giáo Hoàng Bênêdictô XVI bổ nhiệm làm Giám mục chính toà giáo phận Hưng Hoá.
- Tiểu sử Đức Giám Mục Phêrô Nguyễn Văn Viên
- Sinh ngày 08 tháng 01 năm 1965 tại giáo xứ Hướng Phương, giáo phận Vinh (xã Quảng Phương, huyện Quảng Trạch, tỉnh Quảng Bình, Việt Nam)
- 1972 – 1983: Học chương trình phổ thông
- 1984 – 1987: Thi hành nghĩa vụ quân sự phía Bắc, Việt Nam
- 1987 – 1992: Học tại Đại học Nông nghiệp II, Huế, Khoa Kinh tế, tốt nghiệp Cử nhân Kinh tế
- 1993 – 1999: Học tại Đại chủng viện Vinh Thanh, giáo phận Vinh
- Thụ phong Linh mục ngày 03 tháng 10 năm 1999
- 2000 – 2009: Du học Úc Đại Lợi, tốt nghiệp với văn bằng Tiến sĩ Thần học và 3 văn bằng Thạc sĩ
- 2009 – 2014: Phó Giám đốc và Giáo sư Tín lý tại Đại chủng viện Phanxicô Xaviê (Vinh Thanh); từ 2014: Giám đốc Đại chủng viện
- 2010: Tổng Đại diện giáo phận Vinh
- Ngày 13 tháng 06 năm 2013 được Đức Giáo Hoàng Phanxicô bổ nhiệm làm Giám Mục Phụ Tá giáo phận Vinh (hiệu toà Megalopoli di Proconsolare)
- Thánh lễ Truyền chức Giám mục ngày 04 tháng 09 năm 2013. Châm ngôn Giám mục: “Thầy ban cho anh em bình an của Thầy” (Ga 14, 27)
- Tại Đại hội Hội đồng Giám mục Việt Nam lần thứ XIII (3-7/10/2016), Đức Cha Phêrô được bầu làm Chủ tịch Ủy ban Mục vụ Giới trẻ và

Thiếu nhi trực thuộc HĐGMVN, và được tái cử tại Đại hội Hội đồng Giám mục Việt Nam lần thứ XIV (30/9/2019 – 04/10/2019).

Trích Nguồn: <http://www.vietcatholic.net/News/html/258213.htm>

10 WAYS OUR LADY OF SORROWS CAN HELP EASE OUR TROUBLES THIS SEPTEMBER

Take inspiration from the Virgin Mary, who endured unfathomable sorrows with grace.



September is the month dedicated to Our Lady of Sorrows. This September is an especially fitting time for us to find strength in this devotion, as we adjust to challenges with work and school, societal upheaval, and an unusually tempestuous weather cycle. Our masked world can feel surreal, as we stay at least six feet apart from our neighbor. Our Lady offers us the best possible consolation.

Immediately following August’s devotion to the Immaculate Heart, and preceding October’s devotion to Our Lady of the Rosary, September is an ideal time to strengthen our connection to Mary. So what better moment is there to immerse ourselves in her sorrows? The love and compassion we feel as we meditate upon her sorrows allows us to forget or transcend our own for a time. Further, we are reminded that our Mother truly understands us.

In the words of Pope St. John Paul II, “Turn your eyes incessantly to the Blessed Virgin; she, who is the Mother of Sorrows and also the Mother of Consolation, can understand you completely and help you. Looking to her, praying to her, you will obtain that your tedium will become serenity, your anguish change into hope, and your grief into love.” This month, let’s unite our sorrows to Mary’s. Before we know it, we’ll actually be more joyful! Here are 10 ways to do just that:

1. TRANSFORM PAIN INTO PURPOSE

Take the sufferings you endure and offer them up for the reparation of Mary’s Immaculate Heart.

Drawing upon your own sorrows will prevent a lukewarm heart, and let you instead be on fire with devotion and love as you contemplate the sorrows of our Mother and offer up sacrifices and acts of reparation, such as the First Saturday Devotion.

Taking pain and transforming it into purpose through these acts is healing for the mind and heart.

2. CULTIVATE JOY

In this month of Mary’s Sorrows, dwell less on your own sorrows, and cultivate joy just by thinking of the wonderful Blessed Mother we have! Feeling low? Say a Hail Mary on the spot. Another idea is to journal your sorrows and then write a prayer asking Mary to help you to heal them.

3. EASE SOMEONE’S SUFFERING

Offer to carry someone’s cross for a bit, like Simon of Cyrene. You can do this by sending a card, closely listening when someone wants to talk about a worry; a grief; a pain; or a loneliness and offering time and empathy instead of being “too busy” to be there for them. You could send a bouquet to someone who is having a hard time: maybe roses or lilies in honor of Our Lady! Cook someone a meal that tastes so good they forget their troubles! Try “comfort food” like pasta, chicken soup with biscuits, or a brunch of pancakes and eggs.

4. PRAY THE SEVEN SORROWS ROSARY OR SEVEN SORROWS DEVOTION

The Seven Sorrows devotion involves praying seven Hail Marys a day, each one while meditating on one

of Our Lady’s seven sorrows, which are:

The prophecy of Simeon.

The flight into Egypt.

The loss of the Child Jesus in the temple.

The meeting of Jesus and Mary on the Way of the Cross.

The Crucifixion and Death of Jesus.

The taking down of the Body of Jesus from the Cross and preparation for burial.

The burial of Jesus.

And the Seven Sorrows Rosary involves dwelling upon each of the seven sorrows as you would one of the mysteries of the Rosary, with seven Hail Marys instead of a decade. Begin each sorrow with an Our Father.

5. PRAY THE ROSARY, ESPECIALLY THE SORROWFUL MYSTERIES

As you contemplate Gethsemane, the Scourging, the Crowning with Thorns, Carrying of the Cross and the Crucifixion, imagine walking with Mary and offering her your loving presence and support, your willingness to stay with her as she watches her beloved son’s suffering. Here’s a moving prayer companion for the Sorrowful Mysteries of the Rosary, complete with meditations, art and music, on YouTube.

6. DONATE SOMETHING, EVEN IF IT IS A WIDOW’S MITE

Give the money you can manage, to a charity for those suffering. The Catholic Near East Welfare Association, which assists those in need in the lands associated with the Bible, has been designated as one of Pope Francis’s special charities during this time of the coronavirus pandemic.

7. PARTNER WITH SOMEONE IN PRAYER

Pray daily for someone you know who is suffering, and let them know you’ll partner with them in prayer so that the person feels less alone. This is a great month to pray this Prayer for the Feast of Our Lady of Sorrows, September 15: “O God, in Whose Passion a sword of sorrow pierced the most dear soul of the glorious Virgin-Mother, Mary, as foretold by Simeon, mercifully grant that we who reverently commemorate Her sorrows, may obtain the blessed effect of Thy Passion. Who livest and

reignest, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. Amen.”

8. MAKE AN ALTAR TO OUR LADY OF SORROWS IN YOUR HOME

Choose a prayer card, statue or work of art featuring an image of the Virgin and adorn it with flowers you’ll keep refreshing all month as a little act of tenderness and candles (battery-operated are safest) that you light during prayer. Place a small box near the image and ask each member of the family to write one act of love or mercy they promise to do to console Our Sorrowful Lady this month, or an intention they wish to pray for. Place that resolution in the box as a gift of love. Pray for Our Lady to grace you with some of her faith and courage! This prayer box is a great project for children to help design.

9. CONTEMPLATE ITS SEARING BEAUTY AS IT INSPIRES YOU IN PRAYER.

Pay special attention to the tears that you can see have formed upon her cheek. They resemble pearls and remind us how, just as oysters turn grit into pearl, our sorrows can be transformed through Jesus and Mary into greater purpose.

10. LISTEN TO A MARIAN HYMN

Try the traditional “At the Cross Her Station Keeping” by the Cathedral Singers or a setting of the Ave Maria. The incomparable beauty of the music is perfect to accompany or inspire prayer to Our Lady.

Source: <https://aleteia.org/2020/09/01/10-ways-our-lady-of-sorrows-can-help-ease-our-troubles-this-september/>

ĐƠN XIN THẺ CỬ TRI

Các mẫu đơn có thể lấy tại văn phòng giáo xứ Đức Mẹ La Vang trong giờ làm việc từ thứ hai đến thứ sáu; xin liên lạc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết 281-999-1672.

1. Đơn làm thẻ cử tri

- Hạn chót nộp đơn là ngày 3-10.

- Nếu đã có thẻ cử tri nhưng thay đổi địa chỉ và không thông báo cho quận hạt biết nên không nhận

được thẻ cử tri mới.

- Đã rất lâu không đi bầu, và không nhận được thẻ cử tri mới.

2. Đơn xin bầu bằng qua bưu điện; chỉ những người hội đủ điều kiện như:

- Trên 65 tuổi.

- Đang có thai không tiện đến thùng phiếu.

- Có bệnh nặng không tiện đến thùng phiếu.

- Không có mặt tại Harris County trong những ngày bầu cử 13-10 đến 3-11 (thí dụ đi làm xa, đi học xa...).

- Cần nộp lại trong thời gian sớm nhất.

Với sự cho phép của cha Chánh xứ Thomas Trần Thiên Ân, những ai cần sự giúp đỡ để điền đơn, sẽ có thiện nguyện viên giúp sau các Thánh lễ Chúa Nhật 9 AM và 11AM tại hội trường giáo xứ, bắt đầu từ Chúa Nhật 31/8 đến 27/9.

Mọi chi tiết xin liên lạc

chị Kim Oanh – 281-854-4787

THÔNG BÁO LỚP GIÁO LÝ THÊM SỨC NGƯỜI LỚN

Giáo Hội Công Giáo khuyến khích tất cả những ai đã Rửa Tội và đã Rước Lễ Lần Đầu và nay đã trên 18 tuổi nhưng vì lý do hoặc hoàn cảnh nào đó mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức nên học hỏi giáo lý để nhận lãnh Bí Tích Thêm Sức.

“Tất cả những ai đã lãnh bí tích Thánh Tẩy, nhưng chưa nhận bí tích Thêm Sức, đều có thể và phải lãnh nhận bí tích Thêm Sức (x. CIC khoản 889,1). Ba bí tích Thánh Tẩy, Thêm Sức và Thánh Thể tạo thành một thể thống nhất, nên “các tín hữu buộc phải lãnh nhận bí tích Thêm Sức vào thời gian thích hợp” (x CIC, can .890.). Thiếu bí tích Thánh Thể và Thêm Sức, Thánh Tẩy chắc chắn thành sự và hữu hiệu, nhưng việc khai tâm Ki-tô giáo vẫn chưa trọn vẹn.” (GLHTCG 1306)

Lớp học sẽ bắt đầu từ Chúa Nhật 9/13/2020 và kết thúc vào Lễ Chúa Thánh Hiện Xuống, ngày 5/23/2021.

Giáo Xứ sẽ bắt đầu nhận ghi danh từ ngày 8/20/2020 đến 9/13/2020. Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để ghi danh (281) 999-1672 hoặc anh Nguyễn Nhật (832) 381-8103.

RAO HÔN PHỐI

1. Anh GIUSE NGUYỄN HIẾU PHÚC (BLAKE), con trai của Ông Nguyễn Văn Linh & Đoàn Thị Thu, kết duyên cùng Chị NGUYỄN THÙY TRANG, con gái của Ông Nguyễn Phước & Trần Thị Ngọc Vũ, tại Giáo Xứ Bùi Môn.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở hay buộc lòng xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang: 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 30/8/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$7,575.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$1,960.00
Quỹ Tiết Kiệm.....	\$256.00
Quỹ ảnh tượng dâng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển.....	\$38.00
Đám Cưới & Sách Đám Cưới.....	\$360.00
Hoa, Sách Đám Tang.....	\$100.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$270.00
Ban Âm Thực & Đoàn Tổng Đố Fatima dâng cúng cho Quỹ Xây Cát.....	\$2,365.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$400.00
Sách Giáo Lý.....	\$60.00
Ban Giáo Dục Ghi Danh Niên Khóa 2020-2021.....	\$1,850.00
TỔNG CỘNG.....	\$15,234.00

CHÚA NHẬT NGÀY 23/8/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$9,914.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$21,760.00
Ban Giáo Dục – lớp Thêm Sức.....	\$2,002.00
Huynh Đoàn Đa Minh dâng cúng cho Quỹ Xây Cát.....	\$200.00
Phép lành tòa thánh.....	\$65.00
Khẩn tháng 8 năm 2020.....	\$50.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$520.00
Ban Âm Thực các Bà Mẹ Công Giáo dâng cúng cho Quỹ Xây Cát.....	\$2,260.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$1,300.00
Sách Giáo Lý.....	\$60.00

Ban Giáo Dục Ghi Danh 2020-2021..... \$17,400.00

TỔNG CỘNG.....\$55,531.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

1. Houston Crawfish & Seafood.....	\$2,625.00
2. Phở Duy Restaurant.....	\$2,625.00
3. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945.....	\$100.00
4. GĐ Phạm Trung Quân- LV 903.....	\$250.00
5. GĐ Đình Quang Dũng- LV 2354.....	\$1,000.00
6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133	\$2,000.00
7. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228.....	\$1,000.00
8. GĐ Nguyễn James- LV 1135.....	\$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng.....	\$750.00
10. GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319.....	\$2,000.00
11. Trương Bùi- LV 395.....	\$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng.....	\$3,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang.....	\$1,000.00
14. GĐ Đỗ Duy Tâm.....	\$1,500.00
15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang.....	\$1,000.00
16. GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram.....	\$100.00
17. GĐ Nguyễn Thu- LV 1272.....	\$200.00
18. AC Cường Vũ & Loan- LV 2086.....	\$3,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185.....	\$300.00
20. Ấn Danh.....	\$50.00
21. GĐ Nguyễn Văn Tình.....	\$110.00
22. GĐ Trần Nhật & Hồng Ân.....	\$2,000.00
23. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318.....	\$600.00
24. Bảo Châu Pharmacy.....	\$500.00
25. GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944.....	\$1,000.00
26. V247 Power.....	\$2,625.00
27. Vinashop.....	\$1,875.00
28. Dta Electric.....	\$2,625.00
29. Hydor Health.....	\$2,625.00
30. Đoàn Tổng Đố FATIMA.....	\$500.00
31. Ca Sĩ Hoàng Quân.....	\$100.00
32. Nguyễn & Trương Family- LV 1127.....	\$500.00
33. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163.....	\$200.00
34. Bà Tin Nguyễn (Georgia).....	\$100.00
35. GĐ Thôi Holly (Arlington).....	\$100.00

36. GĐ Nguyễn Hinh- LV 1363.....	\$100.00
37. LV 2241.....	\$100.00
38. GĐ Phan Anna- LV 1044.....	\$100.00
39. LV 1272.....	\$200.00
40. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265.....	\$200.00
41. AC Andy Ngo & Janice Tran.....	\$1,000.00
42. Đoàn Thị Hương- LV 46.....	\$100.00
43. HD Food Market.....	\$1,100.00
44. Come & See Nguyen Auto Repair.....	\$2,000.00
45. JRN Nursery.....	\$1,000.00
46. Nhà Quàn Vĩnh Phước.....	\$1,000.00
47. Schmidt Memorial (Mộ Bia).....	\$700.00
48. Kenny Auto Service.....	\$500.00
49. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo.....	\$1,000.00
50. Phở Trang.....	\$500.00
51. Alliance Auto.....	\$1,000.00
52. Mai Thị Yến- LV 17.....	\$100.00
53. AC Cường Trần – Sao Mai Services.....	\$1,000.00
54. Ông Cao Hùng Thế.....	\$200.00
55. DiemPhuong 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy.....	\$2,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô.....	\$750.00
57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305.....	\$1,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô.....	\$750.00
57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305.....	\$1,000.00
58. Paradise Tomball Nails & Spa.....	\$300.00
59. Elane Skin Care & Cosmetic.....	\$200.00
60. Ấn Danh.....	\$200.00

ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG (Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019-..... \$310,960.00

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng trên website của Giáo Xứ trong tháng 6 và tháng 7 năm 2020

1. GĐ Phạm Jason- LV 1444.....	\$50.00
2. GĐ Nguyễn James- LV 1135.....	\$50.00
3. GĐ Trần Xuân Giang- LV 1175.....	\$100.00
4. GĐ Nguyễn Văn Hậu- LV 437.....	\$200.00
Các đóng góp khác dưới \$50.00-.....	\$5.00
Tổng số đóng góp cho quỹ xây dựng trong tháng 8	

năm 2020- 5 người đóng góp

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 30/08/2020

1. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781.....	\$50.00
2. GĐ Bùi Chiến- LV 1260.....	\$50.00
3. GĐ Le Can- LV 2590.....	\$50.00
4. Ấn Danh.....	\$50.00
5. Alamo Nails, LLC.....	\$200.00
6. Ông Phạm Văn Châu & Nguyễn Thị Mến.....	\$500.00
7. GĐ Trần Văn Hiếu- LV 1583.....	\$1,000.00

Các phong bì dưới \$50.00-..... \$60.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 30/08/2020- 12 phong bì

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 23/08/2020

1. GĐ Nguyễn Chí Trung – LV 679.....	\$50.00
2. GĐ Trần Duy Minh – LV 2651.....	\$50.00
3. GĐ Đào Mạnh Tiến – LV 710.....	\$50.00
4. GĐ Ngô Minh – LV 1291.....	\$50.00
5. GĐ Trương Văn Vị - LV 118.....	\$50.00
6. GĐ Trần Huy Anh – LV 2299.....	\$100.00
7. Ấn Danh.....	\$160.00
8. GĐ Trần Thiên – LV 1182.....	\$200.00
9. GĐ Trần Văn Độ - LV 122.....	\$300.00
10. Bà Cố Cha Thiên Ân.....	\$500.00

Các phong bì dưới \$50.00-..... \$250.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 23/08/2020- 26 phong bì

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được..... \$15,208.79
Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được..... \$9,391.85

70. LV 1781- Ngân.....	\$69.40
71. LV 1438.....	\$31.85
72. Ấn Danh.....	\$44.30
73. LV 1291- Minh Ngô.....	\$118.40
74. Nguyễn Benjamin.....	\$361.40
75. LV 193.....	\$21.58
76. LV 2441- Phan Thị Nhài.....	\$78.18
77. LV 789- Phan Thị Huyền.....	\$291.43
78. Ấn Danh.....	\$73.41
79. LV 8.....	\$184.58
80. LV 1216.....	\$60.20
81. LV 318- Nguyễn Ngọc Thành.....	\$103.10

82. LV 1845- Francis...	\$29.73
83. LV 313	\$18.66
84. LV 268- Long Đỗ	\$90.34
85. Ấn Danh	\$129.53
86. Ấn Danh	\$37.02
87. LV 641- Nguyễn T. Hoa	\$258.49

DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 8 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Lucia Nguyễn Bích Liên	September 1, 1992
Maria Phúc	September 2, 1992
Dominico Đỗ Ngọc Khiết	September 2, 2015
Maria Lê Thị Nền	September 3, 2000
Phaolô Phùng Tiến Long	September 3, 2004
Giuse Lin Văn Rung	September 3, 2014
Antôn Hoàng Văn Kính	September 4, 2016
Phêrô Nguyễn Văn Sê	September 5, 2013
Lê Ngọc Đàng	September 6, 1992
Phêrô Phùng Văn Tiếp	September 8, 2003
Anna Đinh Thị Thu Vân	September 12, 2016
Anna Nguyễn Thị Thường	September 13, 2014
Giuse Nguyễn Đình Đức	September 13, 2014
Vincentê Nguyễn Hiến	September 14, 1993
Vincente Trần Khắc Kiệm	September 14, 2001
Anna Trần Thị Giáp	September 14, 2014
Stephano Nguyễn Văn Giang	September 16, 2014
Phêrô Nguyễn Thế Hồng	September 16, 2019
Maria Nguyễn Thị Mừng	September 16, 2019
Vincent Nguyễn Anh Dũng	September 17, 2006

Giuse Nguyễn Duy Thiên	September 19, 2017
Antôn Nguyễn D Tommy	September 22, 2019
Anthony Quang Duc Chu	September 23, 2004
Joseph Trần Ngọc Anh	September 23, 2006
MariaHoàng Thị Mão	September 24, 2015
Fabiano Hồ Đắc Tuấn	September 25, 2014
Têrêsa Nguyễn Thị La	September 27, 2019
Maria Hoàng Thị Ca	September 30, 1992
Vincent Đoàn Đức Trạc	September 30, 2003

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳnh (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Têrêsa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đằm (Mười); 14. Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 17. Cô Liêu; 18. Cự Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huệ; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Têrêsa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc;

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:
281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

DR. VINH VO, DNP

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014



JULIE NGUYEN
Agent

NEW YORK LIFE
Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:

Bảo vệ người thân yêu
Để dành tiền học - Quý hưu trí
Trung thực - chu đáo - tận tâm.



TRÍ PHẠM
Licensed Agent
tpham04@ft.newyorklife.com
(832) 484 - 8150

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036
Direct: 832-287-8558
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhomelands@gmail.com
RE# 540158



David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

QUẢNG CÁO - BẢO TRỢ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

Com Tam #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

SAO MAI
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VÀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUA MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb
13420 State Highway 249, Suite # C Houston, TX 77086

Houston Comprehensive Rheumatology

Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN
Bc. Nha Khoa HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR
Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Lone Star Realty REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
➤ PRIVATE LENDER
Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!
Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083
"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

Nha sĩ VÔ GIA HUÂN, D.D.S. Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)
Nha Sĩ Vô Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên. Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VĨNH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Có Kiêng: 832-858-0229
Có Kim Thu: 281-788-8229
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON
VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)
HỒI BẢO MIỄN PHÍ
RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

OPERATIONS CLERK

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.
Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

ASKMAGIS.COM
Loc Tran
ASK MAGIS GROUP
832.620.5988
Gọi Lộc Giúp Bạn
Bán Nhà
Mua Nhà
Đầu Tư BĐS
Miễn Phí Tư Vấn
BROKERED BY **exp REALTY**
8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070
(o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

Phuong Hoa Sandwiches & Cafe
12826 Veterans Memorial Dr.
Houston, TX 77014
Tel: 281-537-6222
Cell: 281-857-4773
Enjoy Authentic Vietnamese Food!

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Day lái xái, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS
TRANG: 832-620-0909
Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

REALTY ASSOCIATES
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066
www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

BBB

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!

RE/MAX ALLIANCE

ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067
BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuế Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chử Kỳ
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU VẤN MIỄN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES

• Bán vé máy bay
• Giấy tờ Việt Nam
• Di Trú, Bảo Lãnh
• Trợ Cấp Xã Hội
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088
281-445-0014

REALTY ASSOCIATES

KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ
LLJ PHARMACY

Dược Sĩ **CẨM-TÚ NGUYỄN**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2

RE/MAX

ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1: 3020 Gears Road Houston, Texas 77067 281-999-1239 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2: 9443 Kempwood Drive Houston, Texas 77080 713-939-7021 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: (713) 518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:
Dịch Vụ Nhà Quàn:
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.
Đất nghĩa trang:
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt
www.prepaidfunerals.texas.gov
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

THE BABA SPOT
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040
13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086

THE BABA SPOT
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET
(Chợ Hưng Đông cũ)
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách